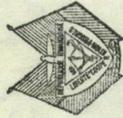


REPUBLIQUE RWANDAISE



MINISTRE DE LA JEUNESSE  
ET DES SPORTS  
B. P. 1044 KIGALI

MINISTRE

Les services concernés du MINAFET  
m'ont dit que nous pouvons leur  
envoyer cette lettre. Ils s'emparent  
du reste.

04/05/82

~~11/5/82~~  
A

05 MAI 1982

933 /12.06.02

Ma lettre n°457/12.06.02  
du 8 Mars 1982.

Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération  
K I G A L I

11e Séminaire International  
sur les méthodes et programmes  
pour l'encouragement de l'acti-  
vité de la Jeunesse prévu du 5  
au 23 Juillet 1982.

Monsieur le Ministre,

En complément de ma lettre dont la  
référence et l'objet sont repris en marge, j'ai l'honneur de vous  
proposer aussi le nommé KAREKEZI Epimaque, Chef de Division Encadre-  
ment au Ministère de la Jeunesse et des Sports.

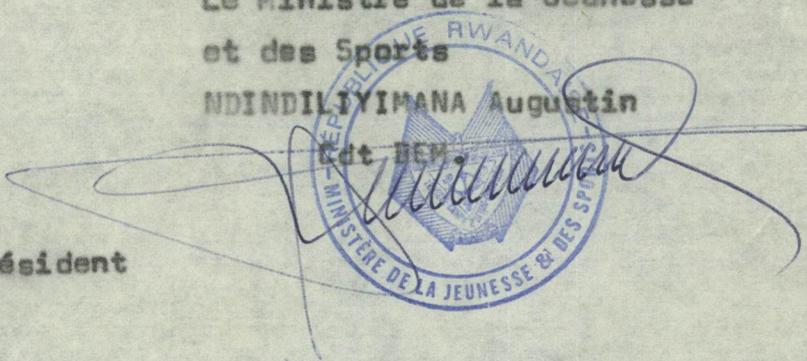
En effet, étant donné que le Centre  
International pour l'Activité de la Jeunesse Rurale vient de donner  
son accord de participation audit séminaire à l'intéressé, et compte  
tenu de l'urgence que requiert le dépôt des candidatures dans le pays  
hôte, fixé au plus tard au 30 Avril 1982, je vous demanderais de trans-  
mettre celle du susnommé dans les meilleurs délais.

Le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports  
NDINDILYIMANA Augustin

Edt. DEW.

C.P.I.à:

- Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise  
K I G A L I



Réf.N°: Ma lettre n°457/12.06.02  
du 8 Mars 1982

Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération  
K I G A L I

Objet : 11e Séminaire International  
sur les méthodes et programmes  
pour l'encouragement de l'acti-  
vité de la Jeunesse prévu du 5  
au 23 Juillet 1982.

Monsieur le Ministre,

En complément de ma lettre dont la  
référence et l'objet sont <sup>depuis</sup> ~~énoncés~~ en marge de la présente, j'ai l'hon-  
neur de vous ~~recommander~~ <sup>proposer aussi le nomme</sup> la candidature de Monsieur KAREKEZI Epimaque,  
Chef de Division Encadrement au Ministère de la Jeunesse et des Sports.

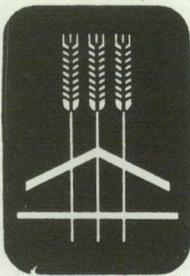
En effet, étant donné que le Centre  
International pour l'Activité de la Jeunesse Rurale vient de donner  
son accord de participation audit séminaire à l'intéressé, et compte  
tenu de l'urgence que requiert le dépôt des candidatures dans le pays  
hôte, fixé au plus tard au 30 Avril 1982, je vous demanderais de trans-  
mettre celle ~~de la personne susvisée~~ <sup>susnommé</sup> dans les meilleurs délais.

Le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports  
NDINDILYIMANA Augustin  
Cdt BEM.

C.P.I.à:

- Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise

K I G A L I



INTERNATIONALES STUDIENZENTRUM FÜR LANDJUGENDARBEIT

INTERNATIONAL STUDY CENTER FOR RURAL YOUTH WORK

CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDES POUR L'ACTIVITÉ DE LA JEUNESSE RURALE

Internationales Studienzentrum im Bundesministerium für Ernährung,  
Landwirtschaft und Forsten, Postfach, D-5300 Bonn-Duisdorf

*Requie ce 6/4/1982 - 13h30*

M  
Epimague Karekezi  
B.P. 1044

Kigali  
Ruanda

Bonn,  
26.03.1982

11e Séminaire international pour l'encouragement de l'activité de la jeunesse rurale du 5 au 23 juillet 1982 au centre de formation de la fédération paysanne bavaroise à Herrsching près de Munich

Monsieur Karekezi,

Je vous remercie de votre inscription au 11e Séminaire international pour l'encouragement de l'activité de la jeunesse rurale. Une place vous a été réservée pour participer au Séminaire. Vous trouverez en annexe le programme avec tous les détails sur le déroulement du Séminaire.

Votre demande de bourse a été examinée. Il nous est possible de vous exempter des frais de participation. Outre cette bourse y compris le logement et la nourriture il nous est impossible de vous donner en sus une aide financière, p.ex. un argent de poche, puisque le Centre d'études ne dispose pas de fonds à cette fin.

...

Anschrift / Address / Adresse  
Internationales Studienzentrum  
im Bundesministerium für Ernährung,  
Landwirtschaft und Forsten  
Postfach  
D-5300 Bonn-Duisdorf

Fernsprecher  
Telephone  
Téléphone  
0228/529- 35 00

Fernschreiber  
Telex  
Télex  
0886844

Telegrammanschrift  
Cable address  
Adresse télégraphique  
bundesernähr bn

Veillez bien me faire savoir au plus tard avant le 1er mai 1982 si vous voulez participer dans ces conditions au 11e Séminaire. Si je ne reçois pas votre réponse avant le 1er mai 1982 je ne compte pas sur votre participation. Je me vois dans l'obligation de fixer cette date afin de permettre à d'autres candidats non retenus jusqu'ici de participer au Séminaire.

Les participants auront la possibilité de faire des exposés dans les soirées sur l'activité de la jeunesse rurale dans leurs pays respectifs (cf. p. 10 du programme). Veillez apporter le matériel nécessaire. Les participants seront invités par ailleurs à organiser eux-mêmes une soirée pour laquelle nous souhaitons d'avoir des contributions d'ordre folklorique. N'oubliez pas votre maillot de bain, car le centre de formation est situé près du lac et dispose d'une piscine.

Veillez organiser votre voyage de manière à arriver le lundi 5 juillet 1982 à la Bildungsstätte des Bayerischen Bauernverbandes à Herrsching près de Munich. Tous les participants seront logés à la Bildungsstätte (chambres à deux lits) où ils prendront aussi leurs repas. Les chambres seront disponibles à partir de dimanche, le 4 juillet. Vous pouvez réserver votre voyage de retour pour le 23 juillet 1982.

Voici l'adresse exacte:

Bildungsstätte des Bayerischen Bauernverbandes  
Riederstraße 61

8036 Herrsching bei München  
Tel.: 08152/8052

Pour vous rendre à Herrsching prenez, en arrivant à la gare centrale de Munich, la S-Bahn (train de banlieue), ligne no 5, qui va jusqu'à Herrsching. La durée du parcours sera d'une heure et ce train assure toutes les 40 minutes la liaison avec Herrsching.

En arrivant par avion, prenez le bus allant de l'aéroport à la gare centrale et d'ici la ligne no 5 de la S-Bahn. A la gare de Herrsching un bus de la Bildungsstätte vous transportera au lieu de la réunion (environ 2 km). En voiture vous arriverez à Herrsching en prenant l'autoroute München - Lindau jusqu'à la sortie de Herrsching.

En vous souhaitant un bon voyage nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

*v. Uechtritz*  
v. Uechtritz

08 MARS 1982  
457 /12.06.02

Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération  
KIGALI

L. n°296/16.03.G1/COOP/REL  
du 2/2/82

11ème Séminaire International sur  
les méthodes et programmes pour  
l'encouragement de l'activité de  
la Jeunesse rurale prévu du 5 au  
23 juillet 1982.

Monsieur le Ministre,

Référence faite à votre lettre dont la  
référence et l'objet sont repris en marge, j'ai l'honneur de porter à votre *que*  
les formulaires mentionnés dans votre précitée ont été remplis par les personnes  
désignées par le Ministère de la Jeunesse et des Sports et transmis au Directeur  
du Centre organisateur du Séminaire, via l'Ambassade de la République Fédérale  
d'Allemagne à KIGALI. Mon Département n'a pas jugé nécessaire de modifier la  
composition de la délégation proposée dans ma lettre n° 201/12.04 du 29 février  
1980 dont copie vous a été réservée.

Il s'agit de R.H.: - NSANZABAGANWA François, Fonctionnaire Principal au Ministère  
de la Jeunesse et des Sports.

- RUFOKO Emmanuel, Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports à RUKENGERI.
- MBARAGA Etienne, Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports à GITARAMA.
- NZABILINDA Joseph, Encadreur Communal de la Jeunesse et des Sports à MUYARE.

Etant donné l'importance que revêt ce séminaire pour mon Département, je vous saurais gré de bien vouloir insister auprès du Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne pour que les quatre délégués proposés bénéficient des bourses.

Destinataires

- Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise  
KIGALI
- Monsieur le Ministre de l'Agriculture  
et de l'Elevage  
KIGALI
- Monsieur le Ministre des Affaires Sociales  
et du Développement Communautaire  
KIGALI

Le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports

NDINDILYIMANA Augustin

Cdt BEM.





MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

B. P. 1044 KIGALI

Monsieur le Ministre des Affaires

Etrangères et de la Coopération

K I G A L I

Réf. N° :

*L. n° 296/16.03.01/COOP/BIC  
du 2/2/82*

Annexe :

Objet : 11ème Séminaire International sur  
les méthodes et programmes pour  
l'encouragement de l'activité de  
la Jeunesse rurale prévu du 5 au  
23 juillet 1982.

Monsieur le Ministre,

Référence faite à votre lettre n° ~~16.03 C1/~~ <sup>dont la</sup>

*référéncé et l'objet sont repris  
en marge*  
~~COOP/BIC du 2 février 1982~~, j'ai l'honneur de porter à votre que les formulaires  
mentionnés dans votre précitée ont été remplis par les personnes désignées par le  
Ministère de la Jeunesse et des Sports et transmis au Directeur de Centre organi-  
sateur du Séminaire, via l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne à KIGALI.  
Mon Département n'a pas jugé nécessaire de modifier la composition de la délégation  
proposée dans ma lettre n° 301/12.04 du 29 février 1980 dont copie vous a été résér-  
vée.

Il s'agit de M.M. : - NSANZABAGANWA François, Fonctionnaire Principal au Ministère  
de la Jeunesse et des Sports.

- RUFOKO Emmanuel, Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports à RUHENGHERI.
- MBARAGA Etienne, Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports à GITARAMA.
- NZABILINDA Joseph, Encadreur ~~Communal~~ de la Jeunesse et des Sports à BUTARE.

Etant donné l'importance que revêt ce séminaire pour mon Département, je vous sau-  
rais gré de bien vouloir insister auprès du Gouvernement de la République Fédérale  
d'Allemagne pour que les quatre délégués proposés bénéficient <sup>de</sup> ~~une~~ bourses de  
voyage.

C.P.I. à :

- *Président*  
Monsieur le Ministre de l'Agriculture

et de l'Elevage

K I G A L I

- Monsieur le Ministre des Affaires

Sociales et du Développement

Communautaire

K I G A L I

Le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports

NDINDILYIMANA Augustin

Cdt BEM.



MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ET DE LA COOPERATION  
B. P. 179 KIGALI

Kigali, le 2 février 1982

N° 296 /16.03.C1/COOP/BIL

N. réf. :

V. réf. :

Objet :

11ème séminaire international  
sur les méthodes et programmes  
pour l'encouragement de  
l'activité de la jeunesse  
rurale.

Monsieur le Ministre de l'Agriculture  
et de l'Elevage

K I G A L I

✓ Monsieur le Ministre de la  
Jeunesse et des Sports

K I G A L I

Monsieur le Ministre des Affaires  
Sociales et du Développement Communautaire

K I G A L I

A traiter par

Date entrée :

N° Classement :

*D.C. Jeunesse*  
*5/2/82*  
*0605/12.04*

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir  
ci-joint, pour suite appropriée et urgente, copie de la note n° 17/82  
du 25 janvier 1982 et ses annexes émanant de l'Ambassade d'Allemagne  
à Kigali et concernant l'objet repris en marge.

Le séminaire s'adresse à des cadres  
responsables de l'activité de la jeunesse rurale au niveau des  
services publics et des organisations de la jeunesse rurale.

Selon les informations obtenues de  
l'Ambassade d'Allemagne, les participants doivent normalement prendre  
eux-mêmes en charge leur voyage et leur séjour, mais pour certains, pays,  
dont le Rwanda par exemple il est possible d'obtenir une bourse.  
Pour cela, il faut remplir le formulaire ci-joint en indiquant qu'on  
désire avoir une bourse.

Le formulaire dûment rempli doit parvenir  
à l'Ambassade d'Allemagne au plus tard le 8 février 1982. Vous voudrez  
donc réserver à la présente une suite urgente.

Fr. NGARUKIYINTWALI

Ministre des Affaires Etrangères  
et de la Coopération.

P/O NSENGIYIMANA Joseph  
Secrétaire Général

431.00-69/RUA

N° 17/82

NOTE VERBALE

L'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération et a l'honneur de lui communiquer ce qui suit:

Le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale organisera sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) le 11e Séminaire international sur les méthodes et programmes pour l'encouragement de l'activité de la jeunesse rurale qui se tiendra du 5 au 23 juillet 1982 à Herrsching près de Munich. Le Séminaire s'adresse à des cadres responsables de l'activité de la jeunesse rurale au niveau des services publics et des organisations de la jeunesse rurale au niveau des services publics et des organisations de la jeunesse rurale. Les participants doivent disposer de plusieurs années d'expériences en matière d'activité de la jeunesse rurale. Le Séminaire a pour objet de transmettre aux participants des aides et des suggestions pour élaborer et réaliser des programmes, en se basant sur les méthodes ayant fait leurs preuves dans l'activité de conseil de la jeunesse rurale. Les connaissances et aptitudes acquises devront permettre aux cadres de la jeunesse rurale de contribuer activement à l'activité de la jeunesse rurale dans leurs pays. Les objectifs du Séminaire ne pourront être atteints que si les participants sont prêts à coopérer activement. Les langues du Séminaire sont l'anglais, le français et l'allemand.

L'avis ci-joint contient les détails sur le Séminaire qui a été préparé en commun avec la FAO, en se basant sur les expériences des Séminaires passés.

Le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale, qui est rattaché au Ministère Fédéral de l'Alimentation, de l'Agriculture et des Forêts, vous serait reconnaissant de bien vouloir désigner des personnes compétentes pour participer au Séminaire.

L'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération les assurances de sa haute considération.

Kigali, le 25 janvier 1982

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION

au 11<sup>ème</sup> Séminaire International pour l'Encouragement de l'Activité de la  
Jeunesse Rurale de 5 au 23 juillet 1982

à Herrsching près de Munich

Organisateur: Internationales Studienzentrum für Landjugendarbeit  
beim Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft  
und Forsten  
Postfach 14 02 70  
D - 5300 Bonn 1

La demande d'inscription doit être adressé

- a) pour les pays extra-européens  
- à la représentation compétente de la  
République fédérale d'Allemagne
- b) pour les pays européens  
- à l'organisateur

Nom:

Prénom:

Date de naissance:

Sexe: masculin  féminin

Adresse: Rue/boîte postale:

Ville:

Pays:

Formation:

Activité professionnelle:

Adresse de l'employeur:

Séjours à l'étranger:

Pays visités:

Date:

But:

Langue du séminaire désirée: anglais  français  allemand

Les frais de participation de l'ordre de DM 600,- seront virés oui  non

Dans la mesure où les frais de participation n'ont pas été virés et où une bourse n'a pas été accordée, les frais sont à payer au début du Séminaire.

Je demande une bourse oui  non

Raisons pour demander une bourse:

**Déclaration:** Le soussigné reconnaît que le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale décline toute responsabilité en cas de décès, d'accidents ou de maladie ou de pertes aussi bien pendant le voyage d'aller et retour que durant le séjour en République fédérale d'Allemagne. La participation au 11<sup>ème</sup> Séminaire international se fait aux risques et périls de l'intéressé.

Date:

Signature:

*ol*

Gitarama Kigali, le ...25 Janvier 1982...

N° 001/12.05/06



MINISTRE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS  
B. P. 1044 Kigali

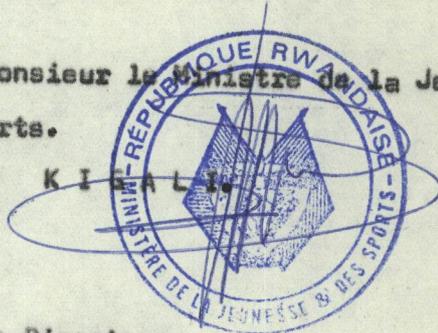
Réf. N°: V/Lettre du 30 Octobre 1981.

Annexe :

Objet : Transmission du Formulaire  
d'inscription au XIème Sémi-  
naire International du 5 au  
23 Juillet 1982.

Monsieur le Directeur du Centre International  
d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale  
POSTFACH 14 02 70  
D 5300 BONN I

S / C de Monsieur le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports.  
B.P. 1044 KIGALI



Monsieur le Directeur,

J'accuse réception de votre lettre du 30 Octobre 1981 par laquelle vous m'avez informé que ma candidature a été retenue pour la participation au IIème Séminaire International pour l'encouragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale qui se tiendra à HERRSCHING du 5 au 23 Juillet 1982.

En conséquence, je vous transmets ci-joint à la présente le formulaire d'inscription et ceci par le canal de l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne au RWANDA.

Je vous en souhaite bonne réception.

Encadreur Régional de la Jeunesse et des Sports.

MBARAGA Etienne



FICHE DE TRANSMISSION

A: Ministre

Pour suite à donner

Pour approbation

Pour signature S/Convent X

Pourrions-nous en parler ?

Comme convenu

Suite à votre demande

Noter et retourner

Pour information

A classer

Commentaires Il s'agit de renouvellement d'une  
Candidature de participation à un séminaire  
sur l'encouragement de l'activité de la Jeunesse  
Rurale, en Allemagne, du 5 au 23/7/82,  
de l'Encadreur régional de Gitecamo.  
Sa candidature avait été présentée, avec  
celles de 3 autres agents du Ministère <sup>en 1980</sup> mais l'admin-  
istrateur n'a été retenu. On vient de leur écrire en les

invitant au 11<sup>ème</sup> séminaire, c'est la réponse qui  
transmet le  
formulaire d'inscrip-  
tion qu'on vous  
demande de  
"convertir".

Date:

De:

25/1/82

JC Jeunesse  
[Signature]

[Signature] 27/1/82



*Handwritten signature*

Kigali, le 23 juin 1980.

No 2636 /16.03.C1/COOP/BILAT

Ministère des Affaires Etrangères  
et de la Coopération  
B. P. 179 KIGALI

*Dir. Succ + Form  
10-7-80*

A traiter par	<i>Jeunesse</i>
Date entrée :	<i>22/6/80</i>
N° Classement :	<i>0423/19-04</i>

*9/80*

N. Réf. : n°

V. Réf. : n°

Objet : **Séminaire International  
sur les méthodes et pro-  
grammes de l'activité de  
la Jeunesse rurale.**

Monsieur le Ministre de  
l'Education Nationale  
KIGALI

✓ Monsieur le Ministre de la  
Jeunesse et des Sports  
KIGALI

*Handwritten signature*

Monsieur le Ministre,

*Ministre  
Pour l'information  
4/6/80  
NSANZABO G. MUKA  
11/7/80*

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint, pour information, copie de la note verbale n° 45/80 du 27 mai 1980, émanant de l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne à Kigali et relative à l'annulation de la participation des candidats rwandais au 10ème séminaire international sur les méthodes et programmes pour l'encouragement de l'activité de la Jeunesse rurale pour des raisons techniques.

Je vous fais remarquer que le Gouvernement Allemand prévoit l'organisation d'un séminaire similaire en 1982 et que la participation des ressortissants rwandais sera cette fois-ci tenue en considération.

FR. NGARUKIYINTWALI  
Ministre des Affaires Etrangères  
et de la Coopération

- Copie pour information à :
- Son Excellence Monsieur le Président de la République Rwandaise KIGALI
  - Monsieur l'Ambassadeur de la République Rwandaise BONN

*Handwritten signature*  
KINDI Antoine  
Secrétaire général

/ C O P I E /

AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE  
FEDERALE D'ALLEMAGNE  
KIGALI

431.00-40/RUA  
No 45/80

NOTE VERBALE

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération et, en se référant à la note du Ministère du 28 février 1980 No 854/16.03.C1/COOP/BILAT ainsi qu'à la lettre du Ministère de la Jeunesse et des Sports du 29 février 1980 No 301/12.04, relative au 10e Séminaire International sur les méthodes et programmes pour l'encouragement de l'activité de la Jeunesse Rurale ayant lieu du 09 au 27 juin 1980 à Herrsching, a le regret de communiquer au Ministère que les candidats rwandais ne pourront pas participer à ce séminaire pour des raisons techniques. Le séminaire étant déjà complet lors de l'arrivée des demandes rwandaises, l'organisme organisateur était dans l'impossibilité de les retenir.

Pour compenser ceci, les noms des candidats rwandais ont été mis sur la liste des intéressés pour le prochain séminaire du même genre qui est prévu pour 1982.

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération les assurances de sa haute considération.

Kigali, le 27 mai 1980.

Ministère  
des Affaires Etrangères  
et de la Coopération

K i g a l i

*al*

5300 BONN 2, LE 28 mars 1980  
Beethovenallee 72  
☎ (0 22 21) <02 28> 35 50 58 / 59



AMBASSADE A BONN

*Jeune*

A traiter par .....

Date entrée: *21/4/80*

N° Classement: *5385/12. al*

Notre Réf. 153/16.11.02 (c) 10 n  
Votre Réf.

**Objet :**

Séminaire international sur les méthodes et programmes pour l'encouragement de la jeunesse rurale.

S.E. Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération

KIGALI

Cpie : S.E. Monsieur le Président de la République Rwandaise

KIGALI

Cpie : S.E. Monsieur le Ministre de la Jeunesse et des Sports

KIGALI

*au Ministre*

*J'ai déjà donné*

*les deux noms pour*

*prendre parmi les*

*5 candidats pour*

*nous avons présente:*

*M. NSABIZABANA SAHWA*

*M. NZABIZABANA Joseph*

*24/04*

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre correspondance antérieure relative au séminaire international sur les Méthodes et Programmes pour l'Encouragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale, prévue à Harrsching (Münich) du 9 au 27 juin 1980.

Le Ministère fédéral de l'Alimentation, de l'Agriculture et des Forêts auquel est rattaché le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale, organisateur dudit séminaire, vient de nous informer que la RFA, Pays hôte, prendra en charge tous les frais de voyage et de séjour pour deux candidats. Il ne sera en fait réservé que deux places à chaque pays, en raison du nombre de candidatures reçues à ce jour.

Le Rwanda ayant déjà présenté 5 candidatures, il faudrait en recommander deux parmi celles-ci pour répondre au voeu du Pays hôte du séminaire.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Matthieu NGIRUMPATSE,  
Ambassadeur.

*Matthieu*

*24/04/80*



Kigali, le 28 février 1980.

N° 871 /16.03.C1/COOP/BILAT

Ministère des Affaires Etrangères  
et de la Coopération  
B.P. 179 KIGALI

*Dr Suc + Form*  
*19-3-80*

→ NSANZABAGANWA

*Suivre le dossier  
et contractes Minagri.  
d'informer de ce que nous avons  
directement envoyé nos candidats  
en Allemagne et demander qu'il*

Monsieur le Ministre de l'Agri-  
culture et de l'Elevage  
KIGALI

*Confirmer et soutenir  
lui-même ces  
candidatures.*

*Au Ministre  
pour information  
19/3*

*20/3/80*

A traiter par	<i>Jeunesse</i>
Date entrée	<i>11/3/80</i>
N° Classement	<i>1037/16.01</i>

N. Réf: n°

V. Réf: n°

Annexes :

Objet : 10ème Séminaire Interna-  
tional sur les Méthodes  
et Programmes pour l'Encou-  
ragement de l'Activité de  
la Jeunesse Rurale.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre en  
annexe, pour compétence, copie de la note verbale n° 16/80  
du 11 février 1980, émanant de l'Ambassade de la République  
Fédérale d'Allemagne à Kigali.

Cette note concerne l'organisation par  
le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la  
Jeunesse Rurale du 10ème Séminaire International des Méthodes  
et Programmes pour l'Encouragement de l'Activité de la  
Jeunesse Rurale qui aura lieu à Herrsching près de Munich,  
du 9 au 27 juin 1980, sous les auspices de l'Organisation  
des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO).

Le formulaire d'inscription et la  
brochure donnant des renseignements sur ce Séminaire se  
trouvent également en annexe.

Copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise KIGALI
- ✓ - Monsieur le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports KIGALI
- Monsieur le Ministre des Affaires  
Sociales et du Mouvement Coopératif  
KIGALI
- Monsieur le Ministre de l'Education  
Nationale KIGALI
- Monsieur le Ministre de la  
Défense Nationale KIGALI
- Monsieur l'Ambassadeur de la  
République Rwandaise BONN

Fr. NGARUKIYINTWALI

Ministre des Affaires Etrangères  
et de la Coopération

*P.O.*  
*[Signature]*

NSENGIYUMVA Joseph  
Directeur Général

AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE  
FEDERALE D'ALLEMAGNE

KIGALI  
431.00-40/RUA  
No 16/80

NOTE VERBALE

L'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération et a l'honneur de lui faire savoir ce qui suit :

Le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale organisera sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) le 10e Séminaire international sur les méthodes et programmes pour l'encouragement de l'activité de la jeunesse rurale qui se tiendra du 9 au 27 juin 1980 à Herrsching près de Munich. Le Séminaire s'adresse aux cadres qui sont responsables auprès des organisations de la jeunesse rurale et des services publics de l'organisation supra-régionale de programmes relatifs à la jeunesse rurale et qui disposent d'une pratique de plusieurs années dans le secteur de l'activité de la jeunesse rurale. Il est prévu de donner aux cadres de la jeunesse rurale des suggestions et des aides pour l'activité pratique de la jeunesse rurale et de leur transmettre des méthodes relatives à la planification et à l'organisation de programmes en faveur de la jeunesse rurale. Les objectifs que se propose le Séminaire ne peuvent être atteints que si les participants au Séminaire sont prêts à coopérer activement. Les langues du Séminaire seront l'anglais, le français et l'allemand.

Le préavis ci-joint comporte les détails sur le Séminaire qui est adapté à l'évolution d'une activité moderne de la jeunesse rurale et qui a été préparé en commun avec des académies de la jeunesse rurale et la FAO.

Le Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale qui est rattaché au Ministère fédéral de l'Alimentation, de l'Agriculture et des Forêts vous serait reconnaissant de bien vouloir désigner aussitôt que possible des personnes compétentes pour participer au Séminaire.

L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération les assurances de sa haute considération.

Kigali, le 11 février 1980.

Ministère des Affaires Etrangères  
et de la Coopération

K i g a l i



Ministère des Affaires Etrangères  
et de la Coopération  
B.P. 179 KIGALI

Kigali, le .....  
N° 854 /16.03.C1/COOP/BILAT

A traiter par .....

Date entrée: 4/3/80  
N° Classement: 1026/12.04

N. Réf: n°

V. Réf: n°

Annexes :

Le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération de la République Rwandaise présente ses compliments à l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne à Kigali et a l'honneur d'accuser bonne réception de sa note verbale n° 16/80 du 11 février 1980, relative à une invitation du Centre International d'Etudes pour l'Activité de la Jeunesse Rurale au 10ème Séminaire International sur les Méthodes et Programmes pour l'Encouragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale, prévu à Herrsching près de Munich, du 9 au 27 juin 1980.

Tout en remerciant l'Ambassade de cette aimable invitation, le Ministère souhaite connaître si la République Fédérale d'Allemagne prendra en charge les frais de voyage aller-retour des délégués rwandais.

Le Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération de la République Rwandaise saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de la République Fédérale d'Allemagne les assurances de sa haute considération.

Kigali, le 28 février 1980.

AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE  
FEDERALE D'ALLEMAGNE  
KIGALI

Copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Rwandaise KIGALI
- Monsieur le Ministre de l'Agriculture et de l'Elevage KIGALI
- ✓ - Monsieur le Ministre de la Jeunesse et des Sports KIGALI
- Monsieur le Ministre des Affaires Sociales et du Mouvement Coopératif KIGALI
- Monsieur le Ministre de l'Education Nationale KIGALI
- Monsieur le Ministre de la Défense Nationale KIGALI
- Monsieur l'Ambassadeur de la République Rwandaise BONN

